韩语谚语

ㅈ:

찬물도 위 아래가 있다.

长幼有序。

천리길도 한 걸음부터이다.

千里之行，始于足下。

첫 술에 배부르랴

一口吃个胖子。(比喻不管什么事，一次很难取得满意效果)

ㅋ:

콩 심은 데 콩 나고 팥 심은 데 팥 난다.

种瓜得瓜，种豆得豆。

콩으로 메주를 쑸다나 해도 곧이 듣지 않는다.

说用黄豆做酱饼都不信。

ㅌ:

토끼를 다 잡으면 사냥개를 삶는다.

兔死狗烹。

ㅍ:

피는 못 속인다.

血肉之亲不可欺。

피는 물보다 진하다.

血浓于水。

ㅊ:

자라 보고 놀란 가슴 솥뚜껑 보고 놀란다.

一朝被蛇咬，十年怕井绳。

자식은 내 자식이 커 보이고 며는 남의 벼가 커 보인다.

孩子是自己的好，庄稼是别人的好。

자식을 가져봐야 부모의 마음을 안다.

养儿方知父母恩。/不养儿不知父母恩。

작은 고추가 더 맵다.

小辣椒更辣。/人不可貌相，海水不可斗量。

장님 코끼리 구경하듯.

盲人摸象。

정성이 지극하면 돌 위에 꽃이 핀다.

精诚所至，金石为开。

제 눈에 안경이다.

情人眼里出西施。

쥐구멍에도 별들 날이 있다.

瓦片也有翻身日，困龙也有上天时。

지렁이도 디디면 꿈틀거린다.

狗急了还知道跳墙，兔子急了还咬人。

○:

아끼면 찌 된다.

当用不用反受其害。(比喻不能过分吝啬)

아니 땀 굴뚝에 연기 날까.

无风不起浪。

열 길 물속은 알아도 한길 사람 속은 모른다.

画龙画虎难画骨, 知人知面不知心。/人心隔肚皮。

열 번 찍어 안 넘어갈 나무 없다.

树经不起千斧, 人经不起千语。

열 손가락 물어 안 아픈 손가락 없다.

手心手背都是肉。

오뉴월 감기는 개도 아니 앓는다.

五六月感冒, 狗都不得。

옷은 새 옷이 좋고 사람은 옛 사람이 좋다.

衣不如新, 人不如故。

옷이 날개다.

人靠衣衫, 马靠鞍。

웃음 속에 칼이 있다.

笑里藏刀。

원수는 위나무 다리에서 만난다.

冤家路窄。/不是冤家不聚头。

원숭이도 나무에서 떨어질 때가 있다.

马失前蹄。/老虎也有打盹儿的时候。

윗물이 맑아야 아랫물도 맑다.

上梁不正下梁歪。

입에 쓴 약이 병에는 좋다.

良药苦口利于病。

ㄱ:

가까운 남이 먼 일가보다 낫다.

远亲不如近邻

달리는 말에 채찍질 한다.

快马加鞭

가는 말이 고와야 오는 말이 돕다.

一个巴掌拍不响。

가난한 집에 제사 돌아오듯.

怕什么来什么。

가랑잎이 솔잎더러 바스락거린다고 한다.

阔叶责怪松针沙沙作响。/乌鸦笑猪黑, 自丑不觉得。

가마 타고 시집 가기는 다 틀렸다.

坐轿出嫁已无望。/公鸡下蛋。

가물에 콩 나듯.
寥寥无几的事物。
가 재는 게 편이라.
官官相护。/天下乌鸦一般黑。/物以类聚，人以群分。
가지 많은 나무에 바람 잘 날이 없다.
树枝多，风难止。（比喻子女多的父母操心的事多）
간다 간다 하면서 아이 셋 낳고 간다.
嘴行千里，身子还在家里。/秀才造反，三年不成。
갈수록 태산이다.
越走越是深山。/越来越难。
감나무 밑에 누워서 홍시 떨어지기를 바란다.
守株待兔。
값싼 것이 비지떡.
便宜没好货。
같은 값이면 다홍치마.
有红装不要素装。/有月亮不要星星。
개구리 올챙이 적 생각을 못 한다.
青蛙不记蝌蚪时。（比喻人到了顺境时忘记了落魄时）
개발에 편자.
狗爪子上安铜掌——比喻不相称。
개똥밭에 굴러도 이승이 좋다.
好死不如赖活着。
개똥이 무서워 피하나 더러워 피하지.
躲狗屎不是因为怕而是因为脏。
개미 구멍으로 공든 탑 무너진다.
千里之堤，溃于蚁穴。
개 밥에 도토리.
狗食里的橡子。（比喻被众人嫌弃，孤立的人）
걱정도 팔자다.
天下本无事，庸人自扰之。
게으른 선비 책장 넘기기.
懒儒翻书。/驴子上磨屎尿多。
겨울 바람이 봄바람보고 춥다고 한다.
冬风责怪春风寒。（见“가랑잎이 솔잎더러 바스락거린다고 한다”）
계란에도 뼈가있다.
鸡蛋有骨。/运气不佳，喝凉水也塞牙。
고래 싸움에 새우 등 터진다.
城门失火，殃及池鱼。
고행 끝에 낙이 온다.
苦尽甘来。
고양이 쥐 사정 보듯 한다.
黄鼠狼给鸡拜年，没安好心。
공든 탑이 무너지라.

功夫不负苦心人。
 공짜 바라면 이마가 벗어진다.
 贪图便宜会秃顶。
 구두장이 셋이 모이면 제갈량보다 낫다.
 三个臭皮匠，顶个诸葛亮。
 구르는 돌은 이끼가 안 낀다.
 滚石不生苔。(比喻人要勤奋努力)
 구슬이 서 말이라도 꿰야 보배.
 玉不琢，不成器。
 굿이나 보고 떡이나 먹지.
 看跳神，吃饽饽。(比喻袖手旁观，坐享其成，也比喻不要多管闲事)
 귀 막고 방울 도둑질한다.
 掩耳盗铃。
 그림의 떡.
 画饼充饥。
 그 아버지의 그 아들이다.
 有其父必有其子。
 굶어 부스럼.
 咎由自取
 기와 한 장 아껴다가 대들보 썩힌다.
 舍不得一片瓦，烂了大栋梁。
 까마귀 날자 배 떨어진다.
 瓜田李下。
 꼬리가 길면 밟힌다.
 多行不义必自毙。/ 常在河边走，哪能不湿鞋。
 꿩 대신 닭.
 退而求其次。
 꿩 먹고 알 먹고/ 일거양득(一举两得)/ 일석이조(一石二鸟)/배먹고 이 닭기/도랑 치고
 가재 잡는다/ 임도 보고 뽕도판다.
 一举两得。/一石二鸟。/ 一箭双雕。
 ㄴ:
 나중 난 빨이 우뚝하다.
 后来者居上。
 남자의 한 마디 말이 천금보다 무겁다.
 男儿一言重千金。
 낮 놓고 기억자도 모른다.
 目不识丁。
 낮 말은 새가 듣고 밤 말은 쥐가 듣는다.
 隔墙有耳。/ 没有不透风的墙。/ 昼话雀听，夜话鼠听。
 내리 사랑은 있어도 치 사랑은 없다.
 父母爱子女，子女未必爱父母。
 내 코가 석 자.
 自顾不暇。

높은 나무에는 바람이 세다.

树大招风。/高处不胜寒。

눈 멀어 삼 년, 귀 먹어 삼 년, 병어리 삼 년.

三年瞎眼, 三年耳聋, 三年哑巴。(新媳妇要想在婆家好好过必须经历的过程。)

눈치가 빠르면 절에 가도 새우젓 얻어 먹는다.

机灵人到了庙里也有虾酱吃。

ㄷ:

달면 삼키고 쓰면 뱉는다.

好往身上揽, 坏往门外推。

달 보고 짖는 개.

吠月之狗。/蜀犬吠日。

닭 잡아 먹고 오리발 내민다.

杀了鸡吃, 伸出的是鸭爪子。(比喻坏事被揭穿时, 胡乱搪塞企图蒙混过关。)

더도 말고 덜도 말고 늘 한가위날만 같아라.

不要多不要少, 只愿每天如中秋。

도둑놈 개 꾸짖듯.

哑巴吃黄连, 有苦说不出。

도둑 맞고 외양간 고친다.

亡羊补牢。

도둑 맞으려면 개도 안 짖는다.

人倒霉连喝凉水都塞牙缝。/ 屋漏偏逢连夜雨。

도둑이 제발 저리다.

做贼心虚。

도둑질 해도 손이 맞아야 한다.

人心齐, 泰山移。

도랑 치고 가재 잡는다.

一举两得。

도마에 오른 고기.

人为刀俎, 我为鱼肉

독 안에 든 쥐.

瓮中之鳖。

돌다리도 두드려 보고 건너라.

就是石桥也要探探后再过。

동네 북.

村里的鼓。(比喻许多人一起攻击某个人)

되로 주고 말로 받는다.

借人一升, 收人一斗。(比喻给与少却得到很多。或稍微招惹别人却得到很严重的报复。)

두 손뼉이 맞아야 소리가 난다.

一个巴掌拍不响。

둘이 먹다가 하나가 죽어도 모르겠다.

两个人吃着, 一个死了都不知道。(形容食物非常好吃)

든 거지 난 부자.

表面富有实际却很穷的人。

들으면 병이요 안 들으면 약이다.

知道是病，不知是药。

등잔 밑이 어둡다

灯下黑（越是近越不了解）

매리는 남편보다 딸리는 시어미가 너 밋다.

丈夫打我虽可气，劝阻的婆婆更可恨。

떡 줄 사람은 생각도 얹는데 김치국부터 마신다.

八字还没有一撇。

뚝배기보다 장맛이 좋다.

沙锅丑，酱味甜。（比喻外表虽丑，但是本质很好）

뛰는 놈 위에 나는 놈 있다.

人外有人，天外有天。

口：

말 많은 집에 장 맛이 쓰다.

话多的人家酱油味苦。

말은 해야 맛있고 고기는 씹어야 맛이라.

话不说不明，肉不嚼不香。

말이란 “아” 다르고 “어” 다르다.

会说惹人笑，不会说惹人跳。/ 好话一句三冬暖，恶语伤人六月寒。

말 한 마디로 천냥 빚을 갚는다.

好话一句值千金。

멧돼지 잡으려다 집돼지 놓친다.

要抓野猪，丢了家猪

며느리 늙어 시어머니 된다.

多年媳妇熬成婆

목구멍에 풀칠한다.

只够塞牙缝的。

목마른 자가 우물 판다.

谁渴谁掘井。

목수가 많으면 집을 비뚤게 짓는다. 사공이 많으면 배가산 으로 간다.

木匠多了盖歪房，鸡多了不下蛋。

물에 빠진 사람 지추라기라도 잡는다.

落水者就是稻草也抓。

물 위에 기름.

水上的油（比喻水火不容）

물은 건너 보아야 알고 사람은 지내 보아야 안다.

路遥知马力，日久见人心。

맡는 도끼에 발등 찍힌다.

被自己相信的人砍了脚。

曰：

바늘 가는 데 실 간다.

形影不离。/ 针不离线，线不离针。/ 秤杆离不开秤砣。

바늘 구멍으로 하늘 보기.

针孔看天, 坐井观天。

바늘 도둑이 소 도둑 된다.

小时偷针, 大时偷金。

바늘 방석에 앉은 것 같다.

如坐针毡。/ 坐立不安。

바다는 메워도 사람의 독심은 붓 채운다.

欲壑难填。/ 大海可填, 人心难满。

발 없는 말이 천리 간다.

一传十, 十传百。/ 话无脚传千里。

방안에 가면 시어머니 말이 옳고 부엌에 가면 며느리 말이 옳다.

公说公有理, 婆说婆有理。

백 번 듣는 것이 한 번 보는 것만 못하다.

百闻不如一见。

백지장도 맞들면 낫다.

人多好办事。

범도 체소리 하면 오고 사람도 제 말하면 온다.

说曹操, 曹操到。

빈 수레가 더 요란하다.

空罐子会声响。(比喻没有本事的人反而容易骄傲。)

入:

사람은 죽르면 이름을 남기고, 범은 죽으면 가죽을 남긴다.

人过留名, 雁过留声。

세살 버릇 여든까지 간다.

三岁之习至于八十。/ 三岁看老。

술과 친구는 오래 될수록 좋다.

酒是陈的香, 朋友是老的好。

시작이 반이다.

好的开始是成功的一半。

실패는 성공의 어머니.

失败乃成功之母。

○:

아끼면 찌 된다.

当用不用反受其害。(比喻不能过分吝啬)

아니 댄 굴뚝에 연기 날까.

无风不起浪。

열 길 물속은 알아도 한길 사람 속은 모른다.

画龙画虎难画骨, 知人知面不知心。/ 人心隔肚皮。

열 번 찍어 안 넘어갈 나무 없다.

树经不起千斧, 人经不起千语。

열 손가락 물어 안 아픈 손가락 없다.

手心手背都是肉。

오뉴월 감기는 개도 아니 앓는다.

五六月感冒, 狗都不得。

옷은 새 옷이 좋고 사람은 옛 사람이 좋다.

衣不如新，人不如故。

옷이 날개다.

人靠衣衫，马靠鞍。

웃음 속에 칼이 있다.

笑里藏刀。

원수는 위나무 다리에서 만난다.

冤家路窄。/不是冤家不聚头。

원숭이도 나무에서 떨어질 때가 있다.

马失前蹄。/老虎也有打盹儿的时候。

윗물이 맑아야 아랫물도 맑다.

上梁不正下梁歪。

입에 쓴 약이 병에는 좋다.

良药苦口利于病。

ㅈ:

자라 보고 놀란 가슴 솥뚜껑 보고 놀란다.

一朝被蛇咬，十年怕井绳。

자식은 내 자식이 커 보이고 벼는 남의 벼가 커 보인다.

孩子是自己的好，庄稼是别人的好。

자식을 가져봐야 부모의 마음을 안다.

养儿方知父母恩。/不养儿不知父母恩。

작은 고추가 더 맵다.

小辣椒更辣。/人不可貌相，海水不可斗量。

장님 코끼리 구경하듯.

盲人摸象。

정성이 지극하면 돌 위에 꽃이 핀다.

精诚所至，金石为开。

제 눈에 안경이다.

情人眼里出西施。

쥐구멍에도 별들 날이 있다.

瓦片也有翻身日，困龙也有上天时。

지렁이도 디디면 꿈틀거린다.

狗急了还知道跳墙，兔子急了还咬人。

ㅊ:

찬물도 위 아래가 있다.

长幼有序。

천리길도 한 걸음부터이다.

千里之行，始于足下。

첫 술에 배부르랴

一口吃个胖子。(比喻不管什么事，一次很难取得满意效果)

ㅋ:

콩 심은 데 콩 나고 팥 심은 데 팥 난다.

种瓜得瓜，种豆得豆。

콩으로 메주를 쏜다 ㅏ 해도 곧이 듣지 않는다.

说用黄豆做酱饼都不信。

ㅌ:

토끼를 다 잡으면 사냥개를 삶는다.

兔死狗烹。

ㅍ:

피는 못 속인다.

血肉之亲不可欺。

피는 물보다 진하다.

血浓于水。

ㅎ:

하기보다 말이 쉽다.

说起来容易，做起来难。

하나를 보면 열을 안다.

看一知十，举一反三。

하나만 알고 둘은 모른다.

只知其一，不知其二。/只见树木，不见森林。

하늘 보고 침 뱉기.

望天吐唾沫，自取其辱。

하늘은 스스로 돕는 자를 돕는다.

自助者天助

하늘의 별 따기.

难于上青天。

하늘이 만든 화는 피할 수 있으나 제가 만든 화는 피할수 없다.

天作孽，犹可恕；自作孽，不可活。

하늘이 무너져도 솟아날 구멍이 있다.

车到山前必有路，船到桥头自然直。

하룻강아지 범 무서운 줄 모른다.

初生牛犊不怕虎（汉语中为赞语，年轻人勇敢无畏；韩语中比喻人不知深浅乱来。）

형 만한 아우 없다.

弟不如兄。

호랑이 굴에 들어가야 호랑이 새끼를 잡는다.

不入虎穴，焉得虎子。

흥정은 불이고 싸움은 말리랬다.

婚姻劝和，祸祟劝开。